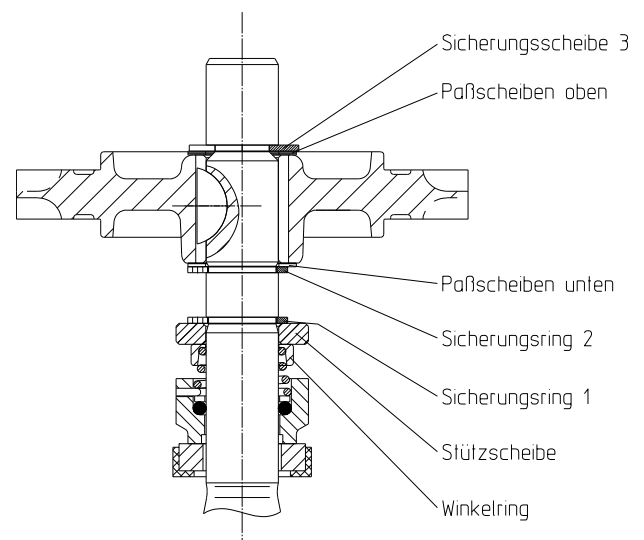
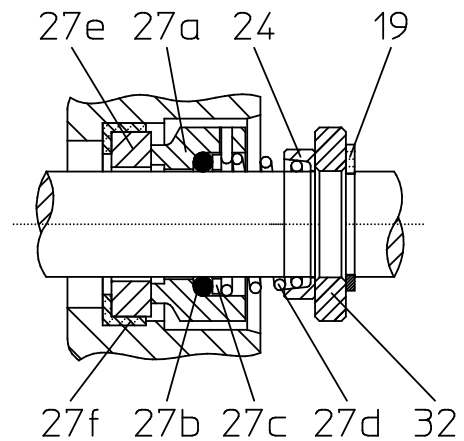


11 Reparatur

Brinkmann Kleinkreiselpumpen der Reihe B401 ... B501

11.1 Auswechseln der Gleitringdichtung

- 1) Pumpe elektrisch und mechanisch vom Netz trennen. Vor der Demontage Markierungen der Pumpenteile beachten.
- 2) Sechskantschrauben (14) lösen.
- 3) Anschlussdeckel / Fußdeckel (3) vom Kanaldeckel (4) lösen und abnehmen. O-Ring (29) entfernen.
- 4) Sicherungsscheibe 3 (20) und Passscheiben oben (22) entfernen, Laufrad (5) mit Hilfe zweier Schraubendreher von der Welle (9) abdrücken. Schraubendreher zwischen Laufrad (5) und Kanaldeckel (4) ansetzen.
- 5) Scheibenfeder (21) aus der Welle (9) entfernen und Kanaldeckel (4) mit O-Ring (29) abnehmen. Passscheiben unten (22) Sicherungsringe 2 und 1 (19), Stützscheibe (32), Winkelring (24) und rotierende Gleitringdichtungseinheit (27a-27d) entfernen.
- 6) Stationäre Gleitringdichtungseinheit (27e-27f) aus dem Pumpenkörper (2) entfernen. Dichtungssitze und Pumpenteile reinigen! Die Gleitringdichtung (27) sollte nur komplett getauscht werden. Bei Bedarf O-Ring (29) und Laufrad (5) erneuern.
- 7) Neue Gleitringdichtung montieren:
Die Laufflächen der Gleitringdichtung müssen schmutz- und fettfrei sein.
Die Manschette (27f) leicht mit Pril Wasser befeuchten und stationäre Gleitringdichtungseinheit (27e-27f) in den Pumpenkörper (2) eindrücken. Rotierende Gleitringdichtungseinheit (27a-27d) auf die Pumpenwelle (9) aufschieben, und mit dem Winkelring (24), der Stützscheibe (32) und dem Sicherungsring 1 (19) fixieren.
- 8) Der weitere Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge zu Position 3) bis 5).
Achtung! Das Spiel zwischen dem Laufrad und Kanaldeckel kontrollieren **0,3 mm** bei 50 Hz Ausführung und **0,5 mm** bei 60 Hz.
Das Laufrad soll festsitzen (durch Anzahl der Passscheiben oben und unten). Summe der Passscheiben = 1,3 mm!
Daher sind die oberen Passscheiben nicht mit den unteren zu verwechseln!
- 9) Sechskantschrauben (14) gleichmäßig anziehen. **Anziedrehmoment beachten (5 Nm).**
- 10) Pumpe elektrisch und mechanisch anschließen.
Pumpe auffüllen!
- 11) Bei der Wiederinbetriebnahme der Pumpe **auf die Drehrichtung achten!**



12 Entsorgung

Bei der Entsorgung der Pumpe bzw. Verpackungsmaterialien müssen die nationalen und örtlichen Vorschriften zur Entsorgung von Industrieabfällen beachtet werden.

Vor dem Entsorgen, Pumpe komplett entleeren und ggf. dekontaminieren.



EG-Konformitätserklärung

EC declaration of conformity / Déclaration de conformité CE / Declaración de conformidad CE

Hersteller / Manufacturer / Constructeur / Fabricante

Brinkmann Pumpen, K. H. Brinkmann GmbH & Co. KG
Friedrichstraße 2, D-58791 Werdohl

Produktbezeichnung / Product name / Désignation du produit / Designación del producto

Kleinkreiselpumpen / Miniature Centrifugal Pumps / Petites pompes centrifuges / Bombas centrifugas

Typ / Type / Tipo B401 ... B501

Das bezeichnete Produkt stimmt mit den folgenden Richtlinien des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der EG-Mitgliedsstaaten überein:

The named product conforms to the following Council Directives on approximation of laws of the EEC Member States:
Le produit sus-mentionné est conforme aux Directives du Conseil concernant le rapprochement des législations des Etats membres CEE:

El producto designado cumple con las Directivas del Consejo relativas a la aproximación de las legislaciones de los Estados Miembros de la CEE:

2006/42/EG	Richtlinie für Maschinen
2006/42/EC	Council Directive for machinery
2006/42/CE	Directive du Conseil pour les machines
2006/42/CE	Directivas del Consejo para máquinas
2014/30/EU	Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit
2014/30/EU	Council Directive for Electromagnetic compatibility
2014/30/UE	Directive du Conseil pour Compatibilité électromagnétique
2014/30/UE	Directivas del Consejo para Compatibilidad electromagnética

2011/65/EU und 2015/863/EU	RoHS Richtlinien
2011/65/EU and 2015/863/EU	RoHS Directives
2011/65/UE et 2015/863/UE	Directives RoHS
2011/65/UE y 2015/863/UE	RoHS Directivas

Folgende Ausnahmen gem. Anhang III RoHS (2011/65/EU) werden in Anspruch genommen: 6a, 6b, 6c.

The following exceptions in accordance with appendix III RoHS (2011/65/ EU) are claimed: 6a, 6b, 6c.

Les exceptions suivantes selon l'annexe III RoHS (2011 / 65 / UE) sont revendiquées : 6a, 6b, 6c.

Las siguientes excepciones conforme al apéndice III RoHS (2011/65 / UE) son requeridas: 6a, 6b, 6c.

Hinsichtlich der elektrischen Gefahren wurden gemäß Anhang I Nr. 1.5.1 der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG die Schutzziele der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU eingehalten.

With respect to potential electrical hazards as stated in appendix I No. 1.5.1 of the machine guide lines 2006/42/EC all safety protection goals are met according to the low voltage guide lines 2014/35/EU.

Conformément à l'annexe I N° 1.5.1 de la Directive "Machines" (2006/42/CE) les objectifs de sécurité relatifs au matériel électrique de la Directive "Basse Tension" 2014/35/UE ont été respectés.

Con respecto al potencial peligro eléctrico como se indica en el apéndice I No. 1.5.1 del manual de la máquina 2006/42/CE, todos los medios de protección de seguridad se encuentran según la guía de bajo voltaje 2014/35/UE.

Die Übereinstimmung mit den Vorschriften dieser Richtlinien wird nachgewiesen durch die vollständige Einhaltung folgender Normen:

Conformity with the requirements of this Directives is testified by complete adherence to the following standards:

La conformité aux prescriptions de ces Directives est démontrée par la conformité intégrale avec les normes suivantes:

La conformidad con las prescripciones de estas directivas queda justificada por haber cumplido totalmente las siguientes normas:

Harmonisierte Europ. Normen / Harmonised Europ. Standards / Normes europ. harmonisées / Normas europ. Armonizadas

EN 809 :1998+A1 :2009+AC :2010 EN ISO 12100 :2010 EN 60204-1 :2018 EN 61000-3-2 :2014 EN 61000-3-3 :2013
EN 61000-6-2 :2005/AC :2005 EN 61000-6-3 :2007/A1 :2011/AC :2012 EN IEC 63000 :2018

Nationale Normen / National Standards / Normes nationales / Normas nacionales : **EN 60034-1 :2010/AC :2010**

Die Hinweise in der Betriebsanleitung für den Einbau und die Inbetriebnahme der Pumpe sind zu beachten.

The instructions contained in the operating manual for installation and start up the pump have to be followed.

Les indications d'installation / montage et de mise en service de la pompe prévues dans l'instruction d'emploi doivent être suivies.

Tenga en cuenta las instrucciones en el manual para la instalación y puesta en marcha de la bomba.

Brinkmann Pumpen, K. H. Brinkmann GmbH & Co. KG

Werdohl, 13.10.2021

Reimund Gidde
Geschäftsführer
Managing Director

Dr. H. Abou Dayé

K. H. Brinkmann GmbH & Co. KG
Friedrichstraße 2, D-58791 Werdohl

Dokumentationsbevollmächtigter / Representative of
documentation/ Mandataire de documentation /
Mandatario de documentación